

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي Press Release

Date : 16 / 12 / 2007

التاريخ : ١٦ / ١٢ / ٢٠٠٧

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 8th meeting for this year on 25/11/2007 under the chairmanship of H.E. Mohamed Eid Al Meraikhi, Chairman of the Board, and attended by H.E. Juma Al Majid, Deputy Chairman, and H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was attended by their Excellencies, Jamal Nasser Lootah, Ali Al-Sayed Abdulla, Saeed Rashid Al- Yateem Al-Muhairi, Board Members. The Board approved minutes of the previous meeting as well as decisions taken therein.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي لدولة الإمارات اجتماعه الثامن لهذه السنة في ٢٥/١١/٢٠٠٧ برئاسة معالي محمد عيد المريخي ، رئيس مجلس الإدارة ، وحضور معالي جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ، ومعالي سلطان بن ناصر السويدي ، المحافظ ، وحضور كل من : سعادة جمال ناصر لوتاه وسعادة علي السيد عبد الله وسعادة سعيد راشد اليتيم المهيري ، أعضاء مجلس الإدارة ، وقد صادق المجلس على محضر اجتماعه السابق والقرارات التي تم اتخاذها في ذلك الاجتماع .

The Board discussed the subjects on its agenda most important of them are the following ones:

وناقش المجلس الموضوعات المدرجة على جدول أعماله والتي كان من أهمها الموضوعات التالية :

- 1- Federal Government Strategy – Central Bank Agenda, where the Board emphasized best practices for implementation of the Central Bank Strategy with effect from 1/1/2008, through putting-in-place the bases and mechanisms necessary for implementation, in a coordinated and articulated practical manner. The Board stressed that all staff should be involved in implementation, the Board also directed to devise necessary training programmes for staff to enable them acquire the means necessary for requirements of the strategy.

- ١- استراتيجية الحكومة الاتحادية – أجندة المصرف المركزي ، وقد شدّد مجلس الإدارة على حسن تنفيذ استراتيجية المصرف المركزي ابتداءً من ١/١/٢٠٠٨ ، وذلك عن طريق وضع الأسس والآليات الضرورية للتنفيذ ، بشكلٍ منسق ومنهجية عملية ، مع إشراك كافة الموظفين في التنفيذ ، كما وجه المجلس بوضع برامج تدريبية لهم لتمكينهم من اكتساب المعارف الضرورية لتنفيذ متطلبات الاستراتيجية .

2- The expected results of the Central Bank for the year 2007, as figures indicate that the Central Bank is expected to achieve the following results on 31/12/2007:

	Figures in AED Mln
- Total revenue	7.932
- Admin & Interest expenses	4.432
- Expected Net Profit	3.500

٢- نتائج المصرف المركزي المتوقعة لسنة ٢٠٠٧، حيث تشير الأرقام إلى أن المصرف المركزي من المتوقع أن يحقق النتائج التالية في ٢٠٠٧/١٢/٣١:

	الأرقام بملايين الدراهم
- إجمالي الإيرادات	٧,٩٣٢
- المصاريف الإدارية و مصاريف الفوائد	٤,٤٣٢
- الأرباح الصافية المتوقعة	٣,٥٠٠

3- The Central Bank also reviewed results of banks as at 30/9/2007, and was satisfied with the results which came as follows:

	Figures in AED Mln
- Total Assets/ Liabilities	1.074.803
- Total Customer Deposits	680.348
- Total Loans & Advances	645.356
- Total Capital Funds	129.344
- Percentage of Non-Performing Loans to total Loans	3.2%
- Percentage of Provisions Held to Non-Performing Loans	94.9%

٣- راجع المصرف المركزي أيضاً نتائج البنوك كما في ٢٠٠٧/٩/٣٠ وأبدى ارتياحه بشأن النتائج التي جاءت كما يلي:

	الأرقام بملايين الدراهم
- مجموع الموجودات/ المطلوبات	١,٠٧٤,٨٠٣
- مجموع ودائع العملاء	٦٨٠,٣٤٨
- مجموع القروض والسلف	٦٤٥,٣٥٦
- مجموع الأموال الرأسمالية	١٢٩,٣٤٤
- نسبة القروض غير المنتجة إلى مجمل القروض	٣,٢ %
- نسبة تغطية المخصصات للقروض غير المنتجة	٩٤,٩ %

The Board took note that the expected net profits of banks for the whole year of 2007 would be higher than that of 2006.

وأخذ مجلس الإدارة علماً بأن الأرباح الصافية المتوقعة للبنوك لكامل سنة ٢٠٠٧ ستكون أعلى من سنة ٢٠٠٦.

4- The Board reviewed the projected budget for the fiscal year 2008, and adopted it as follows:

- total expected revenues of AED 7.195 billion,
- total expected expenses of AED 3.695 billion including interest expense on Certificates of Deposit, and
- with expected net profit of AED 3.500 billion.

٤- ناقش المجلس أيضاً الميزانية التقديرية للسنة المالية ٢٠٠٨، وأقرها على النحو التالي:

- إجمالي إيرادات متوقعة مبلغها ٧,١٩٥ مليار درهم، و
- إجمالي مصاريف متوقعة مبلغها ٣,٦٩٥ مليار درهم منها مصاريف الفوائد على شهادات الإيداع،
- وبأرباح صافية متوقعة مبلغها ٣,٥٠٠ مليار درهم.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and moneychanging business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the Law and Regulations, as applied to each business activity

The Board discussed memoranda relating to organizational matters at the Central Bank and took appropriate decisions in respect thereof.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took the decisions relating to it.

هذا ، وقد اطلع المجلس على الطلبات المقدمة من البنوك العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها ، وطلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات / مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة ، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده .

وناقش المجلس أيضاً المذكرات الخاصة بالأمور التنظيمية في المصرف المركزي واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.

واستكمل المجلس باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المتعلقة بها .